اوجی متوغلر

صاحب دفتر کوچک اسماعیل افندی

اوچ معتوفلر دكرمن بلبللری

ووده ویل ٤ پرده ١ طابلو

اشخاص

حقی	بنیامین بیگلی
اکرم	حیقیقو ... اصیل احمد وبنوت انیشته ... بنیامینلی
شهید	بیقو
ناظم	طیدم ... جنرال اصیار

شارل
ادمونه
پوریلیه
تیپیس } .... دکره‌یده اوشاقلر

پیلوتیره ... جیقیارفادیه
دورینا ... چیچکجی برقی
کیتا ... سیلونده قز
فلوریه
ادریه
آننا } ... کویلی قیزلری

عسکرلر دکرمنجیلر کویلیلر وغیرهم

برنجی پرده

صحنه: بر میدانده کوروره بر طرفده جامع کورینور صولده بر دکانده قهوه‌جی
و یه صاغده ... قپولری کورینیور ...

صحنه ۱

هپسی قورو

غم قساوت دفع ایده‌لم
هپ ... رقص ایده‌لم
شانیه ... ذوق ایله ایده‌لم

دائم اولسون بزده بو حال
ایلک ... بزه اقبال
بز ... ایده‌لم

اوسته حزنه ...

(یورکی جیلو)

هپ برابر نوشیه ایده‌لم
غم قساوت دفع ایده‌لم

قورو

باده اوسته باده اوسته

جوقه

اکنون بز بوکونلر هپ برابر ذوق ایده‌لم

اکلنه‌لم

[illegible]

[illegible] ... اولوریم - چونکه مشهور شقلدر بریرده [illegible]

سروه اولورلر ادایشده [illegible]

[illegible]

[illegible]

چونکه یاپاجقلری حالی تبدیل

(قیره و تکرار ایده‌رك کیدرلر)

[illegible] سیورشا [illegible]

[illegible] باکنز [illegible]

ایکی‌یه قدر ایده‌یم ! [illegible]

سیوره اشته کوبك کوزه‌لی [illegible] اوطوروب [illegible]

بکلر ...

[illegible]

[illegible]

— [illegible] ماريا ماجولار [illegible]

[illegible] !

— [illegible]

— [illegible] !

— [illegible]

[illegible]

[illegible]

— [illegible]

— حجاب ! [illegible] !

— [illegible] ! [illegible]

[illegible] فقرالر كيفسرم ده يانا قده [illegible]

[illegible]

— [illegible] (ابد) [illegible]

[illegible]

[illegible] — [illegible] ... مشهوردر ...

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] — [illegible]

[illegible] — [illegible]

(روزینا ... [illegible])

ایکنجی مجلس

روزینا ، سیلووسترا

روزینا — اوف ! [illegible] ... یالکز قالمام ...

[illegible]

[illegible]

(سیلووسترا [illegible])

زوزینا = یاشی آلتمشدن زیاده ینه یاپیا یورکه بشللیور . کویا اون بش یاشنده قزدر

سیبوتره = وای زوزینا [illegible]

زوزینا = وای سیبوتره [illegible]

سیدنی = هاه هاه هاه . شو کتابده صورتلر ایمیور . غالبا چکنو ایله آراسی بوزقده

[illegible] خرده جوکده کبعفرنی کوردیورم [illegible] = [illegible]

زوزینا = [illegible]

سیبوتره = [illegible] بوقدر [illegible]

زوزینا = سیبوتره [illegible]

[illegible] بولرمز [illegible]

[illegible] حقیقتی بیلیورم [illegible]

زوزینا = [illegible] کبعفر دار

سیدنی = [illegible] دار قرداشم [illegible] . آه [illegible] ؟

زوزینا = سنک [illegible] دار [illegible] ترونک [illegible] ایمه ایشلمکه مجبور [illegible]

[illegible] ایده [illegible]

زوزینا = [illegible] آچیورم [illegible]

[illegible]

روزینا = دکرمنده دها که کوروردک ..

سیلوس = کوره‌جکز کوروجکز [illegible] انکیسنی بردنکوره جکز

روزینا = کنجلکک باشی ایمویه / [illegible] .

[illegible] شودکربه قیرتنی سزه بیلدرد او[illegible] بیلورم

روزینا = ظله ایدرمکه سزده اوقیوبه وقتنی بعارکنزد [illegible] ایستیوروم

سلوس = کیسنیزی قبادلرسه .. بیلدیکم نه سویله‌بلدکم ..

روزینا = واوبار یا [illegible] ..

سلوس = سنه ایمویه او[illegible]

روزینا = بنم ایچون تعجب اوله‌جق شی دکلدر ..

سلوس = یا بنم ایچون تعجب اوله‌جق شی نه‌در [illegible]

روزینا = اویله یا کلبه اوله‌جق [illegible] اولدیغی خالده [illegible]

سلوس = یاشمی دیمک .. [illegible]

روزینا = هنوز ده ایکی دفعه اوتوز ..

سلوس = یاشم بیوکسه .. ای دها نه دیکه‌جکز ...

آیا ماچولا

روزینا = اشته [illegible] ..

سلوس = کبریورسکز کبریورکه ..

روزینا = دکسنی شوجارینک حالنه باقڭ ...

بورکی = ای جانم هرچیقد ایشیدیور ... [illegible] ... (ویلقیه)

روزینا = اقلمک ایمونه شوجاری جاتلواریم ...

بورکی = وای بنم [illegible] ... [illegible] اولدیغنی بیلمیایدم [illegible] اول کیمدر 2

روزینا = [illegible] اولسه کیدیورکی ...

بورکی = هپ هر حیا اولسه کوزل قزجغم ...

سوسن = هپ هر بیا حیا اولسه کیدیورکی ..

بورکی = تقدیر تشکر ایدرم ..

سوسن = بوراده حقیقتا کیدیورکی ..

بورکی = اوه اوه ! کوزل قزاسیر نصیحت

روزینا = بیلا اوقدر [illegible] دکیلم ... [illegible] اوطوریورمیسکز

بورکی = [illegible] عجبا بو [illegible] ...

سوسن = [illegible] شیمدی جاتلورم

روزینا = آه بورکی ...

بورکی = عجبا بنم ایچون آه چکیور ..

سوسن = اوف . اوفکمدن یاریه یاریه اولەجغم ..

روزینا = قوجه قاری بونی قوشدی .. [illegible]

(بوحرم جاسو حلور)

صحنه ٤

اوکیده چیچك

چیچك = دکیده، ها او... کبه بوجکی - وزیتانك باغچه‌ده اوطوریور ؟

سویم = ها، چیچك حکمی ...

چیچك = کیمی؟ کبه بوجکی ایله نه ایشی وار ...

سویم = کیمه باقه شرقه نه بیلجکم

چیچك = کیمه [illegible] ... بر [illegible] [illegible]

سویم = اشته اوراده ..

[illegible] = [illegible] چیچك ..

بوجك = نه استیورسه چیچك ..

چیچك = هیچ ..

بوجك = اویله ایسه باشمه گیت .. (چیچکه)

وزیتا = چیچك حاقیقه بنده شبهه ایتمه‌ده‌یوره ..

بوجك = ... [illegible] بکلیجم دا . بنده اولوجغی ده بیلیورم قفسی مانجوسی کوریورم

وزیتا = بر شئ بوجك کبه بوجکی . سویله بقه‌یم نه ایسه ..

چیچك = چکیدی‌سی بوجکی [illegible]

ماچولا

بیپکی = نه ایستیورسه ..

چیکو = دوره اقشملی سویدیککز بعداجی اوکوتدیریجی ..

ماچولا

بیپکی = چند دها وقت وار ..

چیکو = یوق .. (گیدر) (الیه)

سرفینه = (کندی) چیکو ای بابه آغزنیور ؟

روزینا = (کندی) چیکویی کوجنه‌تمه ایستمم ؟

ماچولا

بیپکی = تکلیفی صداقتله چکمی بیلیورم – ~~فقط~~

روزینا = سن باقیورسین سویلیکز .

بیپکی = چوقدن برده نجیب ادیم . قرار وردم . ~~[illegible]~~

چیکو = عیسی ببیکی .. بابا ماچولا

بیپکی = ای جانم سندر او ..

چیکو = ایکی طاشه‌ده عدو ویره یم ..

ماچولا

بیپکی = بن بکله‌دیم آ ..

چیکو = یکی بسه بیلیورسه .. (گیدر)

سرفینا = (کندی) آفرین چیکو ..

روزینا = (کندی) بیاری چیکو قزغابیور ..

یورکی = دیدیکم کبی برقرار ویردم . فقط دیکله میورسه !؟

دورینا = سویله سویله / دیکلیورم ..

یورکی = وقت کچیور یاشم کمالنی بولمزدن اول قرار ویرمکم !؟

جکنو = عجبا کیدیورکه !؟

یورکی = سن کیدیورکسه . شویله ..

سدنی = امانه نه حکم اولیور ..

یورکی = بن اسرسه بر آدم ..

جکنو = [illegible] بنده طاشی دور دیرده بن می ...

یورکی = بنی راحت براقده نه یاپارسک یاپ / جکنو که رهجر / [illegible]

دوریتا = کیتمه / جکنو [illegible] / نه یاپایم !

سدنی = دکنمه / یورکی چیلدیردی

یورکی = دورینا . بقدما دیدیکم کبی [illegible] ثروتمی براقه جغم بو قرار

ایشته بوندن طولایی شو کوندیه برقرار آلمغه قرار ویردم . فقط

(دوشوق) ————

بو سوزلر آه کیم
آ زوزن دیوانه

خیزنه اولدم جنه
جمع [illegible]

وارقرباینك اولیورم
كیم بن شن الیورم

بر بکا وارسام
یاشهل حالنه

دیوركی چولی

آكو دموازل سوز دیكله
كیم بكا لطف ایله
بر برادس
صاحبه رد ایلمه

دوشتو نكار اولور ...

میتو : ... [illegible]

[illegible] ...

سدنی : هه هه هه هی ...

یاچولا
[illegible] : اوراده كوليورسه ..

سیورش : [illegible] | بر اینه دیكم دقت كولرمم می ...

میتو : بغدای بنی [illegible]

یاچولا
[illegible] : آه ... سنك اسه اصل دورده .. ایش یشه دقت الكلا شرم ؟ زیرا

جكو سوزینی تام حسن كسه . ظله اییرمكه فكريمه ... یارن الحقدن كويد

ال زنگیه آدمی اولدیغی درخاطر ایت | یاروم ... برده ... دكر ... ..

اسه اصل دورده ..

[illegible]

روزینا = حریفا نیه عصبی صحبت ایتمك ایستیورسك ؟

سلوین = نه روزینا قارشی بر کنج الوربیوردم . اعتبار یده کیدنسنز بنجه ..

روزینا = چیتونك بکا حالدیغنی استمیورم ..

سلوین = روزینا . چیتونك نه قدر ملعونی حالدیغنی کوردکمی ..

روزینا = بنجه ملعونی اولسون —

سلوین = اویله ایسه سنی اوقدر سودیکی حالده سن اونی نه کوجیندیردك .

روزینا = نه اولسون ؟

سلوین = ~~...~~ بابا مجبور ایله نیچون اوطوردیه خنثی خنثی کوروشده از بر شبی چیتونك ظاهره

حقی یوقمی .

روزینا = ~~...~~ بابا مجبور ... ..

سلوین = سوریسك .

روزینا = البته سوریم .

سلوین = دکلسه بابه اعاده ایدیکز ..

روزینا = بکا نه وعد ایتدیکنی بیلیه ایدك ..

سلوین = بو بکا سویله دیکنی سن بیله ایدك .

روزینا = سن دیوانه سك ..

سلوین = سنی هرکس اتفاقه ایدر بر ...

روزینا = سنی آلتنه بیشنی اولدیغه خاطر کتدیکنی بکندیرك استبداد برجادوسه

سلوستر = آلتنده کوپلی حیوانی باشنه اوسه‌سه ..

دورتیا = بوکیجه . حایکه‌سه جادوسید ..

سلوستر = سنده سنده سنده شیمدی سویلرم ..

صحنه ٥

اوکسیه طونیه

طونیه = ییمی چاغیردیکز درلر ..

دورتیا = شو چاری ریجا حقارت ایتدی ..

طونیه = اشته ای یا دورسه آل ..

دورتیا = نه‌ی آلهجم ..

طونیه = حقارت ..

دورتیا = ریجا حقارت ایتدی دیبورم

طونیه = حقارتمی ایتدی .. کیم ..

دورتیا = اوملاری

طونیه = سنی سلوستره

سلوستر = او ریجا جاری دیدی ..

طونیه = اشته ای یا شمدی یازدیر ..

سلوش = نه اولدیجه ..

طوسه = چادیرده عزیزم ..

روزینا = اولیجه او سیب حوصله ..

طوسه = نه سیب حوصلم ها ..

سلوش = مهنی شام الملاقه‌سی نقدر کوچیدر ..؟

طوسه = نه نه دیدیکم سیب حوصلم ..

روزینا = کل بوراده دیکله ..

طوسه = نه سیب دردیم ..

روزینا = سلوشزه بکا قارغه دیدی ..

طوسه = او او او ...

سلوش = اوده بکا جادی دیدی ..

طوسه = آ آ آ .

روزینا = هرکس الفقاه ابتیکی سویلیه .

طوسه = او او او

سلوش = قوصه قاری دیدی .!

طوسه = آ آ آ آ ..!

روزینا = بکا قندقچو دیدی

طوسه او او او او او

اوده بکا جوریجی دیدی

سلوش = اوده بکا جوریجی دیدی

آ آ آ آ

زوزینا = بوراده طلعت بک مطلعه شو جاروبی بوغارم .. (کیدر)

طلعت = شوقادینلرك دوقوندقلری بر شیئی اکلایه‌مدم ..

سوزان = طلعت بورایه گل ..

طلعت = اوقدر یواشجه سویلیورلرکه انسان بر شی اکلایامیور ..

سوزان = طلعت ..

طلعت = اوه کیدیورسم زوزینا ده ایشی اکلارم قوشوب اراشدیر دیه یواشجه سویلیورم

سوزان = طلعت ..

طلعت = نه ایچون اکلایه‌مدم . عقللی آدم کبی بونلرك کورلیلرینه قاریشمدم ارقامدن بکا

حقارت ایده جکلردی .. (کیدر)

سوزان = تک باشنه دفع اوله‌جق . او زوزینانك الینه چیکمه‌جکی یوقدر . آلتنه یتیشیم

اولدیغی بوزیجه قلبی سویلیوردی . نه آلتنه یتیشدیرمیش .. آلتنه یاتمیه اولسیدم

بنه اونی قوجه‌لوردن کوزه‌لم ..

مجلس ٦

سیلوستره ؟ کینا

سوزان = حفظ کله‌جکمز کرده خانم . کوکلنه جیقدیغی دره یه عنقا .. سنی شوقی

اویقوده اویاندن ..

کیتا = والده‌جکم کبی دکل . [illegible] کوینه یکی چیقدی !؟

سوزن = کوینه چیقالی درت ساعت [illegible] دیورم . به شوینه او ایشی کوره‌دکدن صکره

شهره کوندرمه‌لی اوزره ایکی سبت سبزه واته حاضرلادم !؟

کیتا = نه اوقدر ارکن اویانمم .

سوزن = حیوانکز او یعقوب سورسه !؟

کیتا = بتون کون [illegible] قدر ایشده جانم چیقیور . کیجه اولو کبی یتاغمه

دوشرم [illegible] صباحلیه [illegible] یتارسم [illegible]

سوزن = ایکه [illegible] . بتون کیجه اوطورورم [illegible]

شرقیلر دیکلیوب کنه‌سیله کوریشه‌جکز . [illegible] ایکه قالقه [illegible]

کیتا = [illegible] محبت دوام ایتدکجه [illegible] ایچه‌جکم ..

سوزن = نه بیوردیکز ..

کیتا = دیه‌جکم [illegible] اولورسه [illegible] ایتدیکم [illegible]

سوزن = [illegible] بیلیورم محبت حضرتلری کوبک [illegible]

کیتا = سز [illegible] داخا خفارسه ایده‌رسکز ..

سوزن = [illegible] ! [illegible] کیتا . ایشته شوراده توتوردم بو [illegible]

اوده [illegible] بولده دوربه [illegible] ایله کردشه . یوقسه

سنی برباد ایده‌رم .. (کیدر)

— ٧ —

بیبو ، کیتا

بیبو = کیتا نره یه گیدییورسڭ .. [illegible]

کیتا = چیقوب باقامغه ..

بیبو = بنیمله قونوشمقدن قاچییورسڭ ..

کیتا = والدەم [illegible] دییه قورقییورم [illegible]

بیبو = زوجەم اوله‌جقسڭ [illegible]

کیتا = زوجەڭ می اوله‌جغم [illegible]

[illegible]

بیبو = [illegible]

کیتا = یا والدەم اذن ویرمزسه .. [illegible]

بیبو = او حالده نه یاپیشور [illegible]

[illegible] = [illegible]

بیبو = اوده کنج ایکن بر بابه [illegible] ..

[illegible] = [illegible]

کیتا = بو [illegible] چونکه بو [illegible] ..

پیپو ـ هاه هاه های . بو طوتغی ایله کزیورسڭ قاپولری بیله کورمه ؟..

سیلوش ـ سنڭ کبی اوتانمازلر ینه اکمک ه ..

قزله اوغلانڭ قورالمقده ایکن دکرمنجیلر ترزی هپسی کلورلر . سیلوشڭ جانی
الملاحقه اشد بابا بوریکی قولاقنه ورر

بابابوریکی ـ هایدی بچکه هایدی بچکه ..

همه ـ هایدی بچکه هایدی بچکه ؟..

صولوپیکی بارا

بر ایچر اکلنورز
شرابی جیونه طورورز

قورو

برابر اکلنورز
شرابی جیونه طورورز } ۲ دفعه

بوریکی صولو بارا
قفادر رومانلرز
کدری دفع ایدرز

قورو

ارتشیا ایله کدری دفع ایدرز . ۲ دفعه

... بیکه ... بارلر

قرار

بیوب ابجوب ...

زوقمنه بقه‌لم

قورو

بیوب ابجیب ...

زوقمنه بقه‌لم

بیوک بارلره ...

قرار

عالم زوره ربوه

محبته بقه‌لم

قورو

اوله اوده محبته بقه‌لم . ۷ روقه

بیوک بارلر

قرار

هیه ابجه‌لم ابجه‌لم . شرابه روزه ایده‌لم

قورو

هیه ابجه‌لم ابجه‌لم . شرابه روقه ایده‌لم

بیوک

قرار

اول طعام یمکه شرابه . شرعه رقص ایده‌لم

قورو

۷ | اوده اوده ... رقصه ایده‌لم

ایکنجی پرده

١

چیکو – دورینا – قزلر – عموم قورو

— (قورو) —

ایشته قورونک ختامنده قزلر کلکلر کیدرلر – دورینا – جیکو

دورینا – شهره کیتمزدن اول جیکو ایله کوروشمک ایستیوردم . سیدوسلره بی بر دریسه

ایپیه بابا بو ... ایله قونوشدیغمده شبهه ایتسونه ده

جیکو – ... دورینا نره یه کیدیورسکز ..

دورینا – جیکوجغم صانیرم شهره کیدیورم ..

جیکو – آه دورینا !

دورینا — بنجه آه چكیورسڭز ؟

جكنو — هیچ !

دورینا — بلكه خاطرلمه اولمه‌سڭ !

جكنو — بیلمه‌م ..

دورینا — بن اڭلامه‌م ...

جكنو — بو صباح ..

دورینا — مطلقا سن دلیسڭ . دورینانڭ حقنده بوكونه شبهه‌لر ایده‌بیلورمیسڭ . بیتمز جانم [illegible] بر كره سوره‌رم . بو صباح سبیلو سزڭزی قیزدیرمغه ایدیه دیه بڭا ایله بیڭز قوروشدم . دیه قیشقیرم بوڭ .. بونده خودلیقلك بڭا [illegible] حقدمیدر

جكنو — عفو ایده‌سڭ دورینا قباحت بنده . فقط حقیقتاً سوده‌ن برآدم سودیكڭی غیب ایدرم دیه قورقارم

دورینا — اوقدر بوڭه بحث ایتمه‌یه‌لم . بونده بویله بڭا ایمه‌یڭز !

جكنو — سڭا بر دیه‌جكم وار ..

دورینا — نه كبی .

جكنو — ارتق بولندیغم حالده یوق بیلیرسم بنم كیم اولدیغمی بیلیورمیسڭ .

دورینا — كیم اولاجقسڭ بنم گوزل جكنوم دگلمیسڭ ؟

چیکو = داها سنك اما شیء .. بنی نه صانیورسڭز ..

روزینا = ناموسلی . فقط بر دلیقانلی ـــــ !

چیکو = طوغری . فقط فقیر دکلم !..

روزینا = نه دیدیڭز ؟!..

چیکو = اوت . حقیقت حالی صاقلیورم . بو ساعته البته [illegible] دکلك آدم [illegible]
صاحبی اولان قونت روشه نك برادر زاده‌سی افندم ..

روزینا = یا ایشته نه دیورسڭز بنی الداتیورسڭز !..

چیکو = اوت بر آلچقلق ارتکاب ایدییورم ..

روزینا = اویله ایسه اولسه بکم اولدیغی بیچون صاقلادڭ . بو الیمی نیچون
بنی الداتمق ایستیورمی ؟ قونتك برادر زاده‌سی اولدیغی بیلمه اولسایدم
[illegible] کوش آتاردم ..

چیکو = نه دیورسڭز .

روزینا = اوت اوت سن بر ظالم حیوانسڭ . اویله اولمه اولسه ایدی قیصه بر وقت
الداتمغه چنسه ایتمزدیڭ . شمدی نیچون کوی بنم حالمه کولوب اکلنه‌جك
[illegible] بقه‌یم ..

چیکو = روزینا عجبا بابار ایلك کوزه کلدیکم وقت سنی کوروب سودم شمدی [illegible]

سنکه ایچون اوغرادیغم عشقه محبتی سوندیرمک ایسته‌دم . اونوتمق ممکن اولمدی

هر کون تا صباحه آرتیقدی ایدی . قوتله مقابله کلدیکچه عرصه محبتمه

اویانیرزی ! چونکه کندیمی سودیرمک استردم ! ایشته بو سببدن کوکلی

قیاقیله کوروبکی [illegible] ! چونکه بنی سومک

دورینا = شمدی نه یاپمجه اوقدرنه سن ..

ژیقو = سنی داشما سورکم ایچون . کل کیم بر وجدانیمی قوردم !..

دورینا = یا عوضی مانع اولورسه

ژیقو = عوضی هیچ فنا آدم دکلدر . بنی چوق زیاده سور . ظن ایدرمکه سوره‌جکم

اولمیه جقدر ..

دورینا = نه بوقدر اینانمم ..

ژیقو = عرصه یاپدم حتی حالکی یاپه ایتدم . بیکا اینه‌ور ... ایتدم !..

سن بنی نیه جیکودن چیقدک ! کیم حالمی بیلمسونه .. شو یاره‌ای التیامندن

آل . بر دها هیچ صاحبه ایچون سنک کبی . بر هیچ کیمسه‌دن قورقم

ایچون قورقمه قصدیم بر شی یوقدر .. بر شیدن کیدییورم بنده آمیه دل

دورینا = یالکز یورکم بالغه کبی اوینایور . حقیقه بونه اولمسون تکه بنی

الله حفظ ایتسین ایتدی . خیر خیر اوقدر ظالم دکلدر . بنم کبی

۳۴

براوکسونه قزلر موجب خلاقتی اولمز .. البته بنی یوره‌کندن سوه ...

———— (مهولو) ————

روح روان

~~[illegible]~~ = ~~[illegible]~~
~~[illegible]~~ = ~~[illegible]~~
~~[illegible]~~ = ~~[illegible]~~
~~[illegible]~~ = ~~[illegible]~~
~~[illegible]~~ = ~~[illegible]~~
~~[illegible]~~ = ~~[illegible]~~

———— ۴ ————

دورنیا . پیرکی

پیرکی = ~~[illegible]~~ حوانز بر یکی اشك حام اولسونه .. اکسین قوقوجغم
سن بو طرفه نه باقیورسن . چیکنو سویلیورم . الحاصل سنده ذوقی اول ؟

دورنیا = عجبا چیکنو ایله کورشدیکی ~~[illegible]~~ کوررمی ..

پیرکی = وای دورنیا نرده ایدك . شهره‌می کیتدك ؟

دورنیا = شو چیچکلری مه تحفه کبیده جکدم . بلکه وقتیکه بابه‌یه کبیده جکم ..

پیرکی = اعاده ورده براز قوقلایم . آه نه کوزل قوقو ..

دورنیا = نه اولیورسکز ...

بورکی : هیچ برشیئم یوقده . جیجکلرده سنك کبی قوقویورلر . شیمدی کتوره‌جکم

بقا صات ..

دورنیا : صاتقه قوه‌جك . مادامکه تکنه‌یکز سزك اولسون ..

بورکی : بقلم ایزل ها .. آه نه کوزل جیجکلر

دورنیا : اوقیانه بقه ..

بورکی : دکمه‌یی هیچ شیئم یوقده قزل بقا محبتی وار ..

دورنیا : اوه احمقلرده بیلییکن .. باربارا ماجورلر

بورکی : بنی دکلده بر حقیقت سوزم وار ... سیلدیکی هرکس بیلیور . یاروم اولوب

بر دکرمنه صاحب اولدیغی دیه آکلشم

دورنیا : بوندنه جرم وار ..

بورکی : [illegible]

[illegible] دیکیم [illegible]

دورنیا : ها .. نه . نصل [illegible]

بورکی : اشته بر .. نصل دیرها .. اولوردم

دورنیا : نه اولوردم ..

بورکی : اشته نصل دییم [illegible]

دورنیا : نه دیبورسك .. آبارباما چورلر

بورکی : اوبله یا [illegible] بو یلك بز ایکمز بر اولورز [illegible]

نینا = دیدیککزی قبول ایتمک ... شیمدی وقتیله حقمده بر سوز سویلدی
اونک اولیه اولمه‌جغنی بیلمک ایستیورم !

بوریگ = لطفن سوز ..

نینا = کچن هفته صباحلین ... شهره گیتدیم ! اوراده واریرواردمازبر باقیجی
گوردم . اطرافه بر سورو خلق طوپلانمش بن‌ده صوقولدم ! او آدم
هرکسه بختنی سویلیوردی ایلک بنم استقبالمی گوردم بیلیورسکز با قزلریمه
شیمدی مراقلیدر ..

بوریگ = اوده یا ابشری هپ بودر ..

نینا = او آدم بقینز اوله‌جغنی سویلدی ..

بوریگ = بو طبیعی بر شیدر بوکا باقیجیلرک دروغی یوقدر .

نینا = بنم وارمه‌جغم کیمی اوی بیلمزسه ..

بوریگ = لطفن بیلیکم یاره‌لی دکرمنده حقیقی بر آدم ..

نینا = هیچ بوله ..

بوریگ = برازی اجنبی‌جه امان نیکه بر آدم .

نینا = دکل ..

بوریگ = دکرمنی ...

دوروتیا = چوجوق ..

بورکی = بابا بابا بوزغاک ..

دوروتیا = دکل دکل !..

بورکی = اویله ایسه کیم ..

دوروتیا = اسکیزاده برنس .. (اوباقیجی)

بورکی = آرتق اویله شیلره اینانیلیورمی کیم بیلیر الومه نعش بولنجینک بری ایمش

دوروتیا = اویله دکل . چونکه سویله‌مه اولدیغی تبقه شیلر چیقدی . بوده چیقه‌جق

ای شوقه ایله احوالی واله .. صکره کوریشورز . (کیدر)

بورکی = وای شو تقال باقیجی . شوعینی بیلمه اولسه ایدم . کمکلرینی قیرارم

شوسوزی البته بیلانه چیقه‌جق ~~[illegible]~~ بیلانجی باقیجیلر سرزنشم اینانه‌لیغی ایدیه

دوروتیاره بیشه ایوه جیه ..

صحنه

سیلوستر بورکی

باریاماچولار

سیلوستر = بکا سلام ورنسه بورکی ..

بورکی = ای نه یاپیورسه قوجه سیلوستر ایمیش ..

سیلوستر = آه تیچ ای دکلم ..

بورکی = نه چاره احتیارلر دیلیور .. اشته آلتمش کیجه که حقتی [illegible]

سیلوستر = و سنه نه دیه استرسه . بو شرایط قنه آغزوش دیریش قومپ دنیورلر

تسبیحی [illegible] حم ایدیورم ..

بورکی = یا او بوروشمه بورنیه نه دیه جکسڭ ..

سعدیه = سه یوزه نه باقیورسڭ . یوروکم باجه ..

بورکی = او بیهوده سوقردی ..

سعدیه = طوقوپس قورغه ایکی سوز سوئیلیه سم سنڭ فکرکی دکشدیریردم . اقه انجه یوزه باشنه ده بر قوجه حاری دکلم یا ..

بورکی = اما کورسه مه . ده او ده سنڭ یاشنه برقزده . [illegible]

سعدیه = ای کندیکی کنجمی ظن ایدییورسڭ .. باجه بیعنك اعارسه

بورکی = به کنجم دییورم . آنجه یاشنه یم . فقط قوتی بر اجتبارچلانی اعویه

سعدیه = بنجه انجه کچه سنه اوقوز یاشمی بتوردم ..

بورکی = اوسه الله اوتوزی ده بتوروب تیشه باجه ك ..

سعدیه = شو لطیفه ی باجه .. سنڭ افطارنی بیلیورم . بعض السنه کی جیبك کوزل قوقیورمی ؟

بورکی = اوبیله یا معشوقه ڭ هدیه سی ..

سعدیه = معشوقه ڭ کیمدر ..

بورکی = کول کبی برقزنه ..

سعدیه = آو یوروکم جانه بویه .. دینه بیلیرمی ..

بورکی = اوسه اوسه . بو ..

سومن : عجبا نه یی بگونه وردی ..

یورکی : بگونه اوله جه نی سورکی ایچیه ..

سومن : او نه قدر قیمتلی ایدیکم

یورکی : نه اولدی سیلویش . ایچیمده کدی کبی نه تیتره یورسن .

سومن : لطفیسی کوزل هدیه قورتینه یرجیبت !

یورکی : نقش قورتی ..

سومن : تازه‌لرینی بشقه‌سی آلدی ..

یورکی : نقش بشقه‌سنی ...

سومن : سودیکیم چیچکلری سوییوردی آه اونه ..

یورکی : نقش چیچکلری سوییورسن .

سومن : اویله یا چیچکلری ناقشلی طوتیشور ..

یورکی : سن سوییورسن ..

سومن : سودیکیم بو چیچکلری اولمک ایچون طوپلادی .. فقط کیمی

خارجه هدیه‌نی ایچون قبول ایتدی ..

یورکی : امانه قانه باشقه قرار ..

سومن : یقینن نکاح اوله‌جقلرنه مصوما تم بوقمی ..

یورکی : ییب ایاقم طوریسورم ...

سیوسنه ـ اما نه اولور . بابیلیدیم . سویله سویلدیم ایچیکی سویله سویلدیم ..

امان یاپ حو . بوغازیکی غیب ایده جکم کیده رم بابا چوجوغیم [illegible]

سیرتی ـ قاریجی عجبا بر شی . دره یناجغی سوسونه .. آه او باقیجی قزی

باشنه چیقاردی . دیجه اصفرارده برابرده .. حریف بنی افندیسی

آلدانشونه . ارقه بوایش بیترملی ـ (کیدر)

سیرتی ـ اشته کلدم اشته کلدم .. قوشا یکه دوش دوش قریبوره آی آی امان

ابن ایغم قیرلدی . بوغازیمک ژوزوده .. کندیسی چوجوغه شوی اوقه

عقیمی دکلدر اما .. بزوره کبدر کیتسونه ارقه دخیلنم دکل (کیدر)

مجلس ٤

طوطه چیتو

طوطه ـ بابه ترك [illegible] کمرلر سویله . سحرشنده باشم برنده اویناردی !..

چیتو ـ طوطه طوطه ..

طوطه ـ امان باشم ده آغریور ..

چیتو ـ کیر طوطه ..

طوطه ـ [illegible] چیتو ..

چیتو ـ سزه بر رجام وار ..

طونه = بنم شبهه‌م وار . خیر اغلم باکسه ..

میکو = خیر جانم . بر جام وار دییورم ..

طونه = ایشته ای یا قریقه بایه یر ..

میکو = یا حضرت بر جام وار دییلم ..

طونه = موایسه سویله بر صحنه دکلم .. نه جامی ..

میکو = دونیایی کوره‌جک اشیرم ..

طونه = کیمی دوکمه اشیرسه ..

میکو = خیر جانم دوکه‌جکم دیمه‌دم . دونیایی کوره‌جک اشیرم ..

طونه = هه الحلادم . نه وره‌جک اشیدلسه

میکو = ورمک دکل . کوره‌جک کوره‌جک ..

طونه = کوره‌جکسن . بنم کوزلک سیزه .. [illegible]

میکو = ای آیقه جانم حیقیدرسه . کوره‌جک اشیرم دیرم ..

طونه = سه صحنه اولمیسه قالیا ..

میکو = کوروکس کندی اشیا ریجا وریبور دبلرینی دونیایی کوره‌جک [illegible]

طونه = هه . اوبله سویله‌سه‌کا قارشیده جام وار کوزلک وار اونی بوبله دیر
طونه ده جاقیرم ..

میکو = تشکر ایدرم ..

لمعه ـ بو چیچک ای چوجقدر . یازیقکه باباسی صاغ . واه بیچاره دیکه‌ری

چیچک ـ تیزه‌مکی بنی کورمه‌مشدر . بکوروب قونوشمغه باقالم ..

صحنه ٥

چیچک ـ دورینا ـ صکره مدیره‌سی سیلوش

دورینا ـ یاشاسین کلدم چیچک ..

چیچک ـ تیزه‌مکی مکتبنده معلمه آلمه . سنی مدیره باقمغه جبارتله ایده‌جک

اولورسم بنی بو کریمه‌نده قورقه جیه .

دورینا ـ نه قورقیورسک بو سوزلر آغزیکی قیاپه بیلورسک ؟ .

چیچک ـ لمعه‌م . بکا هر وقت دکل ..

دورینا ـ اویله ایسه سنده بنک کوروشمه‌جکز !.

چیچک ـ اویله ایسه بریول بولالم ..

دورینا ـ نه یولمی ..

چیچک ـ بونک برنی کورمسون .. (پاریا پاولا داخل)

دورینا ـ اویله کلدیکی جواب حاضردر .. تنیس برشی الکلامت ..

چیچک ـ یا سن هیچ کیدرم .. سن کیده‌ر

دیرکن تیتره‌یرک . وای ... ایتمشدی . سابه‌اوده رضی کیرییور .

وای بیچاره یوسف کوزلرک اوکنده بنی آلداتدیلرده حالا سنه خبر ویرمه

مکه یه دوندیرییورم . اونلر بنم شیمدی دفلینیورلر باری حاضرلر طوته‌یم کیتسه

یوسف ـ قیزوری یا! یا؟ یا؟ یوق ؟ تیمورکی روزینا خانمکه . طورسون

سیزه کوستریرم .. (کیدر)



طوقوزنجی مجلس

روزینانک خانه‌سنده بر اوطه . صحنه صوکلری حاضرلر اولمقده

سعدی

یوسف ـ هک بیلمیرم . رمضانکی روزینا هیکنن لطفه

یوسف ـ هله نهایت بنی آلداتدیم ! بوراده هیچ کمسه یوقمه . اوده بورایه کلدیکنی

کورمدم کیدرم .. بشقه بر اوطه‌یه کیتمه اولمیه‌یلر .. بری هکیوت

مطبعه اوندر .. باری شو ماده‌نک الینه صالونی نه‌سویرلرسه دیکلرم

یوسف ـ یکیت عجبا نه‌یه صاقلانیر ..

یوسف ـ (کینه) آه حایدی آه . ایکی کره بیلمم ایکی پارچه بیرم ..

سعدی ـ صابقه آخذ و کیتدیه ..

یوسف ـ هیچ ..

سلو — هیچمی . ایام بو یولده کیمسه یوق . ساقلادی ایسه‌یکیم ..

یوریکی — کیمسه ..

سلو — کیمسه ایمیدی سوز سویلیانه کیمدر ..

یوریکی — شیطانت ..

سلو — شیطانمی ..

یوریکی — اوت کیتسین

سلو — اما نه ایجی شیطانه روزنیانك اوینی ایچمه . اما به برده کلمور

— نه قاچاجغم . شو ماهنك ائنه اوراده‌یی بربوقه .. منکت

یوریکی — فقط اوله جاری ..

سلو — بوراده برشی کوریورم .. ایشته شیطانت ..

یوریکی — یاطمه جاری ..

سلو — اما بوراده هیچ ..

یوریکی — یاطمه دیورم . برقاچ شرجه کوزینی چیقاریرم ..

سلو — صافلانه جق فلانه کلمیورلر ..

یوریکی — چکیشوك ایلیه روزنیا ..

چکنه — کیرسك اوده سرکلی روزنیام بوکوده یاره جواب کلمور ..

روزنیا — یا امید ایتمیکن کی کلمز شو بیلرز ..

جيجك : بعض اولورسه اوصوره سنده بنم زوجم اوله جقسك ..

ايچونه نه استرسم اونى ياپارسم ..

دورتينا : بو حقيقتاً سوديكنى بيليرم ايشته بكا هذا ايديم ..

سلو : بابام سن ترق سوس قوت . كندك ايله كذل بولدك ..

يورك : جيجك قوشسونه ..

جيجك : بكا دها چوقده سويله جكلرم وار اما وقت قالمادى بابام يتشه جك كبى كيرر

بو شبابكه يتيجه بكلدى اوراده كوروشورز ..

دورتينا : بن سنى سوكيلم فقط بن آلمه نتيجه بو شانه ايله صاقنه جقم ؟ ..

جيجك : بو آليقلقى بنده امپا ايدرسهك تيى كلكم ..

دورتينا : خير خير سنكله مجبار اوله جغم كركم شاد دمه ايديورسوكلم ..

—— ((قوواتتو)) ——

((دورتينا)) — ((جيجك)) — ((سلوسترو)) — ((يورك))

اوه اوه

—— ((پرده قپانور)) ——

ایکنجی پرده

صحنه .. برکوی میدانی ایشته اینجیک کورینور

مجلس ١

کینا بیبو عکاسه سوزه

کینا : ایشته اقشام قراکلغی باشلادی . آه بیبوی کوره‌بیله‌جکمیم . [illegible] کلدیکی

واریر برکره بیله‌جکم .. یا والدهم کوره‌جک اولورسه . کوررسه بردها اودن

طیشاری چیقارمز . ایشته ایشته کلیور . بیبو بیبو ..

بیبو : ایشته بورده‌یم کینا ..

کینا : قدر یا . والدهم بزی برکره کورسه ..

بیبو : کوررسه نه اولور . سن بنم اوله‌جقسین !!

کینا : سنکله بردها کوروشمکه براقماز !! بنی قادین [illegible] ایستدی !!

بیبو : آدم سن ابنه [illegible] بولورز ....

کینا : بو آقشام سنی بکلرم کنارده‌کی آل کل ..

بیبو : قورقمه یه بورقونم . اکر یاقه‌لانیرسه‌م . فقط [illegible]

کینا : ترقی ایتمدکجه یاشمه‌یی بیلورسه !

م ... (...)

م بکندم — چکار ایدرم اوغلم

کیفا

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

سنه بر دها قیلم کوریشه جک اولورس

م مقصدم اوغلی آنلامغه وکیل

دکلمه ...

... قالیور کنج ... کوشه ...

قرداشلرکه ...

پیل قورداری

قد اکابر طبیبی

دسیسه البسانه

کره حی (...)

ایکی یدیجی — اوسیز عید

[illegible]

قرمزی حمرداه

قاتل قاری

اسرار فیرستانه

ذکر چنجیداری

اوچنجی لوحه

صحنه .. برکوی میدا

مجلس ١

کیتا   بیبو

کیتا : اشته اقشام قراکلغه باشلادی .

واردیر برکره بیته کبی .. یا واد

طیشاره چیقارسه   اشته اشـ

بیبو : عجله ایتمه کیتا ..

کیتا : بو طوغرو یا . والدم عموجه بری :

بیبو : کوررسه نه اولور . سن بنم

کیتا : سنکله بر دها کورورسه برآغز

بیبو : ادم سنی ایله بیچاره‌سی بولورز ..

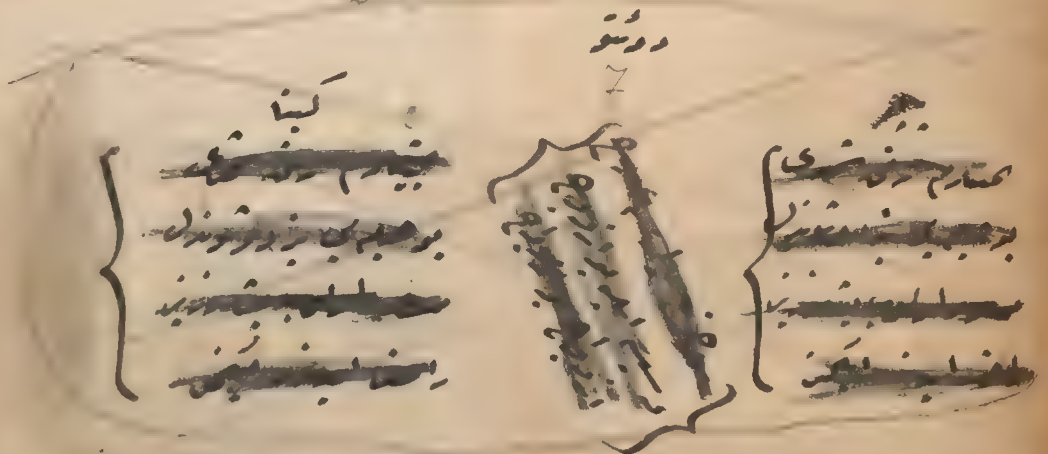
کیتا : برانشالم نه ایکلرم کنارده‌یی آل کل

بیبو : طوغروسی به بوروغونم   ارکه یاقشد

کیتا : شرقی ایشتدکجه یاشم صدیقی بیلو

بیبه — یادیده ایسه بو اقشام یکه اوستنه کیده‌رم ..

کینا — ایچمه کوبه بتچه‌ده اوقودیغك شرقیی یکه بکندم — چای ایچه‌رم اونی چابق



سونه — قیتانك قرطله خونه‌زده ادوکوز بیبه سنی بر دها قرطله کوریشه جك اولورسه
بتون آغزنی کی دیشلریکی قیرارم .

بیبه — سنه بیکده ناسترسه قرطله کوریشیورم مقصدم اونی آلداتمه دکل

سونه — سن تکرار ایدیور بنم قرطلم سنه بیوبه دکلده ..

بیبه — سوزلرك نره‌یه واردیغنی بیلیورم .

سونه — نه بیلیورسه سویله‌یه‌جکی !.

بیبه — بنجه بر قزل حالیدیغنی عالمده هیچ قالماییوب کنج حالیدیغنی کوسترمك استرده

پرده

سلامی — دینی اوتاتاننی آرالانمازنی — ارقرضه قرداررکه نیه

بوریک — مهک طلعت

بوریک : دیه کورمه ابتسمه قهقهه‌یه حشم قدیده ؟ اطرافمزه کویا شیطانلر احاطه
ایتمه ؟ شوحکیتوی روزنیاده مضی ایرمک . بونلر برجاره بولمه سؤزیم ...
دکرمنده قوقودوریم . بواقشام کنیش روزنیا ایله کوروشدرکن اشته ایسه
بورزده . تمام بولدم . سه بریرده بابا الرجه اوننده اوك کیدییم . کنه‌یسینه
حقدطلب ایدن ابیوره کندیکی بیانه ایدرم . مکتب اوقورکن اوکرندیکم
بر قاچ سوزه حاضر بکلیور . بکی عشقه اسکیسنه غیبه ایده . اشته کیدیلور کندیده
روزنیای کنه‌یسینه اشه بیکی ..

طلعت : بو قیلق قوباره جه .. احالیلردیغی شابی جایجه کنورمیورم دیه شکایت ایده بیلیور
ای نه حایرشه .

بوریک : کیم طلعت . کندیسی لیمسیونه
طلعت : شابی جایه باشدم / کندیسی کیسه‌لم
بوریک : برکجیه
طلعت : کهده .
بوریک : نه .
طلعت : اوبیوک بورداده نه ایشه دار
بوریک : باخم حقیقه یانه هدا آلیورم .
طلعت : بنه شوکه کیویم ..

بورکی = نه دوست

فلسه = صیحا نه دوست ؟

بورکی = الکلادیم سوزیا قلادقه‌ا بچوده یوغندیی یرتالیم

فلده = جیبه بیرکی

بورکی = بیانه دده .

فلسه = هانکی بوغازدوست

بورکی = بوکا شنام الکلادقه کوره اما / سبطقه سزه برشی سویلیه‌جکم ..

فلده = سویله

بورکی = ..دونیا ابچیده فکرلشده .

فلده = اوسه بلادر بنا ادیله

بورکی = فصلی .

فلسه = شوقاریبلر اوقدر عجبا ایدیورکه نه عطلم قنده نه فکرم .

بورکی = نه ده قاریشوره جیقیق . . دونیایی اولندیرمکه نه فکرلی واده ..

فلسه = به ادیت اکلیدیرسم شراب استدیره آلیوردم

بورکی = جانم اوبله‌کی . بن‌بیوکی دیمیوردم ..

فلسه = بو حفه دیره‌یه ..

بورکی = نه یی ..

فلسه = یکی یوطبلدیی تکه یاقوزنی بابیه . شوکابره سه بیده ..

یورکی = بوکا جدا ایله بوغاز سوزرم . ایشته تحملم قالمادی .. جانم دنیانک
ازدواجی حقنده نه افکاری وار ..

طومه = وای سن بیلمیورمیسک جدوه تحفه‌شی . بنجه‌ده کی جوینغلی چناردر .
فقط کسمم ..

یورکی = صحیحاً یا خوشه ..

طومه = سنکده بوسه .

یورکی = دیمک بز بوکا بافردی اکلانمیه‌جغز !.. آ طومه دنیا ایچونده
آرتقار بشر .. قویوغنه باقه

طومه = باغرمه نه صاغرمیم .. اوی کمونسیور .

یورکی = سن دیورسک ..

طومه = استرسه آلسونه !..

یورکی = سنده نه ایسترسک اولاجق ..

طومه = کیم نه دیه‌جك ..

یورکی = بوکونه یا طلامزیک جیرفه‌سی .. نه ایسترسم بکا ویریسک .

طومه = ممنونیتله .

یورکی = اویله‌یسه برایشه یارایه برقرار ویرهلم ..

هلنه = برابر مى قرار ايده‌لم .. نيه نه بابه قده‌كم ..

يورگى = افلاطونده بو حالاقردى اخلاقسى كورمك اولمه‌جه ..

هلنه = بن قرار قلابه ايديم . همده بابه بشقه بر ديه‌جكم وار ..

يورگى = چوق يوقه ..

هلنه = كيجه كيز چيراولسونه .

يورگى = كيجه كيز چيراولسونه ؟

هلنه = نه بيورديكز ..

يورگى = استاذيمه بيشى يوقه بيشى يوقه .. هلنه كيده ياشه‌رق يورادە قالمقسزين

اولسه ايديك ايمكه اوغنايه چيقدم . ذاتا بو صاعدر قيمت بنم اونكلم

لاقردى اولورمى .. برادرم ايله قونوشملى يم . فقط اوده چاپقندر هم

جينو   يورگى

جينو = نه اولدى (بابابا چولا) يكى يورده يكلنه .. شو مانياس كوريورم .

يورگى = بونه هدا آليورم - ديكرى تدبيرلرم شو ير ؟

جينو = طهلم بيور مزميسكز ..

يورگى = سز ييكنا بنم حانم استيور ؟

جیقو ـ گیتمز اویله سکز ؟

یورکی ـ اونک کبی برشی ؟ اولیقوم وار کیده‌جب تیاجقم .. دیکمه تدبیر لازم تدبیر

جیقو ـ حقیقت اولیقونک قاشی‌سی چوقدر . بنده باشقه کیده‌جکمی ..

یورکی ـ کیتمه سوقاقده نالده آتشجه قنایجه‌سی . چونکه باره ایکه قالقم چقبلر

جیقو ـ استرسک بوکیجه یاتالم ..

یورکی ـ هپ کیت یات ..

جیقو ـ تشکر ایدرم ..

یورکی ـ ارتق اولیقو وقتی کلدی نه کیدیورم .. مکه شیمدی ورمکه کلمز ..

جیقو ـ بنده ایاقده طوره میورم گوزلرم قپانیور ..

یورکی ـ کیجه ینه بوده ارتق آلدانم تدبیر لازم تدبیر تدبیر ؟

جیقو ـ حریف یارینده ... حاضر ایتسم ..

یورکی ـ هپ بیچه کیده‌لم ..

جیقو ـ بو نه قاطعه کوز کوزی کورمیور ؟

یورکی ـ بوده محبت هواسی وار .

جیقو ـ محبت هواسی بنم ایشم دکل ؟

یورکی ـ کنجسه آجانم .

جیقو ـ اوبداده کیجه محبت قاریلرمی صاحبدر ؟

بورکی = هایدی کیدهلم .

چیکو = کیدهلم ..

بورکی = بر آنه اول شو ایشی بیتیرهلم انشرم .. (چیقارلر)

مجلس ٤

پیپو - دونیا - سیلویتو بورکی ، [illegible]

پیپو = ارتق سسی ایشیدیلمیور الکترقی ونیفوره طالعه شرقی استدیکم کبی شرقی اوقودم

دونیا = هیچ وارده بونه فنا طلعه کوزه کوزی کورمیور . چیکو بوراده‌ده شرقی کلدی ؟ .

پیپو شرقی سویله امانه قرداشم کیتبانک هیچ برآلتی شرقی اوقومغه باشلادی

سیلویو = هیچ ونه اشته ینه پیپو کلدی . شونی ایشی بیتیرکه عوده قیلدقیه بر [illegible] چیقاریور

پیپو = قورلدی برسسی کلدی . عجبا کیمدر . شونی چیقدی صاقلانور کوریم کرکسونر

سیلویو = کیتدی . ایناندم ینه کلدی جبنه شبهه‌م یوقدر ..

دونیا = پیپو بشقه بره شرقی سویلمکه کیتدی ایوا ..

مجلس ٥

(پردیا ایله)

بورکی چیکو - دونیا سیلویتو عکس کیتدی پیپو حالده

بورکی = بونه فنا طلعه نهوده کوره بیلیورم نه یولی . محبت بتونه بتونه عقلمی

باشمده الدی - دونیانک اوینه کیدهجم دیرکن چایه دوشوب یوغولجقدم

یوغولورم [illegible] قورتاردی

حیکو = یره یانیه کلوب بوره کم اوقدر جایه یورکی شوده جبارینی خیبه ایله یور
غلبه ایتدم .. کیمبسکی (یاریاجه یورلر) ترتیب ایتدوره مادنکزی؟ ترتیب اوی بولمق هنـ

زوتیا = یرلیمی کزنیده ..

سعودی = حدیقه بنه کلدی

یورکی = حیکو ترتیب ایتدوره در . نکه او نظرمی غلبا شولمزه اولملی

زوتیا = عجبا کجدی بیرو اولمدی ..

سعودی = مظلمه بیو کلدی ..

حیکو = یرلیمی کلمدی ..

یورکی = عجبا دمی دار

—— (دوشو) ——

حیکو	یورکی
~~[illegible]~~	~~[illegible]~~
~~[illegible]~~ .	~~[illegible]~~ .
~~[illegible]~~ .	~~[illegible]~~ ..
~~[illegible]~~ .	~~[illegible]~~ ..
~~[illegible]~~	~~[illegible]~~
~~[illegible]~~	~~[illegible]~~ ....
~~[illegible]~~	~~[illegible]~~
~~[illegible]~~	~~[illegible]~~ ...

ورنینا = تزی تزی تزی تزی شه

سوند = زیهه زیهه زیهه زیهه شه

یلند = پورنینا اوکموکرده زی زی زی شه

وری = یاروله بو اولمالی .. زو زو زو زو شه

ورنینا = چکو اولمش . طور بقالم ..

لوند = هر کیم ایسه یاره لی جایچه جزب وردی ..

یلند = بو جهله بی غیب ایتدم ..

وری = آه کندیمی غیب ایتدم ..

ورنینا = عجبا اوچمی بولمادی ؟

یلند = نزوباشی بورکنک زیباته چاپارق اشته دیوارده بولیم ..

وری = نهایت بولدم ها .. بده کم شنا خندی چارپیور .. [illegible]

یلند = امان باشم دیواره چارپیدی .

وری = عجبا باشمی نره یه اوردم ..

ورنینا = سن حقیقه او اولمالیدر ؟.

سوند = وای بیو کیتسونه ..

یلند = پورنینا مطعه بجه دره .. زی زی زی زی

ورنینا = زی زی زی زی چکند ستمبه [illegible]

X (حلیب زرنبا ایچریه الور) - کل ایچریه

~~چیقوب کیدییورم ..~~

بوریس : غالبا [illegible] بزدها [illegible] ..

~~سورین : [illegible] .. بوریس سوزینی کسر [illegible]~~

[illegible] ای پییر شرقی [illegible] شرقی اوکره نیرم - حقیقه طوغرو :

بوریس : اماه اماه اماه [illegible] بنم آجانم ..

سورین : بوقدر کلدیکه . نه بکجبایسه .. (بوریس کیدر)

پییر : [illegible] بو شانه [illegible] یا طورسین دارلری [illegible] ..

کیتا چیقار

کیتا : پییر ..

پییر : کیتا آه قیوب !..

کیتا : طوغرو کلدیم ..

پییر : بنی نه قدر سور کدین اوقدر [illegible] تأسف ایدرم ..

کیتا : جوابه [illegible] کی والسلام [illegible] (سوز کسر)

بوریس : [illegible] نه دیپورم نه کیدییورم ..

سورین : نه کیده میه جکسك ..

بوریس : نه [illegible] چاره ..

...ون = باقه یجی . بیچیم دنه ادیه کیره رك سئوکی برابادیه چکسه دکلمی شمدی نه موجب بربنه کتوره بچیه قوجه م اوله جقسه ..

...وری = قوجه ك اوله یم . ۱۰۹ یچیه

...ون = بن اوله جقسه والسلام ..

...وری = دفع اول شورادن قفسه توریشی

...ون = مطلقا بنم قوجه م اوله جقسه ..

...وری = بو نه ابتدا اشتمم رزیلی ..

...ونه = حیاتیمزی الرجقسه یاخلاشه .

...رینا = میدیه جیقار یونه یاپاردی ..

...ابتد = دیش نه اولسه .

... = قیش بونه یاپاردی ..

...تبا = عجبا مباشرده نه اولیور ..

...لیم = کیجه لری ده بسید نه اولسه نه اولسه خوشه دکرمک حیاتا شوسه

...رینا = بز بونی نه قراری بیچیه اوله باغیریورسه

... = سیونچ بیچیه باغیریورلر ..

...لیم = برشی اولمیه مدی ..

...وری = سه برده اولمه نوریم ..

يورك صولو

شلاله ايچيكز سز
هم ابتي الكه يكز

قورو

شلاله ايچيز
ابتي الكلارز

يورى

قفاجي دوماني يوره
كدرى دفع ايدرز

قورو

اوده كدرى دفع ايدرز

يورى

بيب ايچوب چاقه‌لم
ذوقمز بقه‌لم

قورو

بيب ايچوب چاقه‌لم
ذوقمز بقه‌لم

یورك

[illegible]

[illegible]

قورر

اوسه سحبنه بقه‌لم

—— ((پرده قپانیر)) ——

دردنجی پرده

شراب قدحده راحت طورور
میکده بر کریجه قوزدورور
ایچلک انسانی حیاته وریر
محو قیل نشئه کنجلر
هپ برابر ایچه‌لم
مجلسی شاد ایده‌لم
ارقداشلر عشقنه
ایچه‌لم هپ ایچه‌لم

دنیا بیهب کوله‌لم
رقصه دوام ایده‌لم
هایدی ارقداشلر
اغلامه وقتمز وار
دنیا شن کوله‌لم
بو دور المده قلدمی

بیوه : شو کیجه وقعه‌سنده [illegible] الدم عجبا نه [illegible] ..

کتا : [illegible] ارقه بنم ایچوره یشمه [illegible] شو چایه [illegible] آچ قوزقوالم

بیوه : نه اوکیم نه [illegible] ..

کتا : بابا یا بیوه بابا .

بیوه : بنه طارلدل سینی سویه .

کتا : والدم بکا برعقارله ایتیکه .

بیوه : [illegible]

کتا : ایکیجه‌کی [illegible] ایچوره والدمه [illegible] / اوزمانه سوقاقده [illegible]

بر قوقه سه اوردیکی بیناغی ششیردی ..

بیبو ـ وای جبری واه ..

لبنا ـ صباحه قدر کوزیمی قیامادم .

بیبو ـ اغلامه گیتاجغم اغلامه . بر بوکون ایشدن چاره سه بقاجغم ..

لبنا ـ نصل شی

بیبو ـ بوراده والده لر بزی کورور راحت کوریشه مز چابجا کنارینه کیده لم
اوراده اوزونه اوزاری قونوشورز .

لبنا ـ بر شی اوراده بکلرم ..

بیبو ـ بن شی اونک الندن قطعه قورتاریم .. گیتاگیده زوالی قیزی دوکر
دوکه اولسه بیله هیچ راحت ورمیور .. وای کبر بوکی کیدر ..

بوزکی
بیبو

بوزکی ـ واه بیبو ..

بیبو ـ هیچ جبرا اولسه بجبر بوزکی .

بوزکی ـ جبرجبرا اولسون . نکه ساعت یدیده لازمدم وار . ۲۰

بيو = استرسڭز ایکی جیفت الماسه

بوریك = ~~کیفی هیکلی توغریسنه ایدی~~ عجبا هشیره‌ڭ بیلادورمی .

بيو = کیفی بو شیئه بکاییه دیه‌جك ..

بوریك = دوه‌جه هوایی قنا ایدی .

بيو = بن ابوه‌سه چای ایچه .

بوریك = اویله یا افسانه معشوقه‌سی بیلك بولدیغم حالده ..

بيو = اویله یا افسانه سیلوستر نه اوینه گیتدیکی حالده ..

بوریك = بو سوز یا کلشدر . بو نصل سوقاقه بولدم .

بيو = اویله اویله ایسه یا ..

اویله ایغلره

بوریك = [illegible] کلدم .. بو هشیره‌ڭزده حقوقی تأسف ایدرم .

بيو = نیچون .

بوریك = هیچ . بن نه وقت اوینه بر دلیقانلی قبول ایدرسم هوایی بر شی دکل ظن ایدرم

بيو = هشیره‌م حقنده سوز سویلیورسڭز زیرا عجب بر قیزدر ..

بوریك = اویله اما ..

بيو = رغبت فرجه‌سی اولمه‌جه دلیقانلی‌یی اوینه قبول ایدن اوده نه چیقار ..

بوریك = فرجه سیمی ..

بيو… ـ اوسه قوجه‌سی سه‌نی نیه کوچیبورسه ..

بورکی ـ به کوچیبورم . فقط همشیره‌نك مجهول بر آدم وارمش ، رضا کوسته‌رمیه‌جك

بيو… ـ بونی انجم دکلدر . شوقدر بیلیورکه هیچکیمسه ایچون نامه‌سنی برمیه‌جکدر

بورکی ـ هیچکیمسه‌نك یاره‌سی یوقه اوره آدمی ..

بيو… ـ الله داردر ایشته بیلیر ..

بورکی ـ اناسی باباسی بیلیورمش ..

بيو… ـ اونلرده بونی صوروب احتزاره یولند ..

بورکی ـ ای بر کوچیرده ~~[illegible]~~ برنیکه همشیره‌نی استه‌یه‌جك اولورسه داها ایاردکمی

بيو… ـ خیر .

بورکی ـ بجوره .

بيو… ـ چونکه کوچیرده احتزاره یوقه ..

بورکی ـ به هم یوکوسدیه هم احتزاره هم ینکینم

بيو… ـ دکرمنجی احتزاره اولورمی .

بورکی ـ دکرمنجیده ده بولنمازمی ..

بيو… ـ بولنز بیلیور . فقط به اوبله دکرمنجی بیلمم .

بورکی ـ لطیفه ایدیورسه . به همشیره‌ی ~~انسان~~ ..

بيو… ـ یه اعلا تمه آیاده بر شکل دار . همشیره‌م ادرسکن یانده سه‌نه آنمش کچدل

یورگی = آدم نه خرزی وار . کیمدن یاشینده بر قیز ایچون سن ویرییورم بیرکیده نه دییه

بیچه = نه ره چکیم . بو دنیاده سنده بیوه قاری بتدی سه مزاری دوشونمیسه

دقیقه

یورگی = نه بو نه سوزلر . آدم خطا ایدردم . وارسون نه دیرسه دیسون به چکیلیوز

دکرمنده قونودرم والسلام ! زورنیاده ادی گوبره گوریجه بکا وارره کی

[illegible]

زورنیا   حکیم چکنو   یورگی

زورنیا = عجبا بر جواب آلدجی . عجبانی الهجقمی   اوفه باریس

صوڭی

~~امانه یاره بو نه حال اولدی بکا~~

~~[illegible]~~

~~[illegible]~~

~~[illegible]~~

~~[illegible]~~

~~[illegible]~~

~~[illegible]~~

~~ایواه ایواه [illegible]~~

~~آتشه آتشه [illegible]~~

٥٥

...و = (بر مكتوبله كلدى) دوريتا اوقومغه باشلر !..

...يتا = فصلـــــــ !..

...ـه = عموجم اونه وردى اشته مكتوب ؟

...يتا = بابجغم نه حسرت !..

...ـو = (اشته بزه اوليورده) [illegible] بنا ذكرمنده قوغدى . [illegible] كيدوب البيه‌رمين

دكشديره‌جك بر كره حكم . ١٤١ احوالده .. (دكيزه)

...يتا = (اوقويارق) اوليورده .. آه بابجغم نه قدر حسرت نه بحيارلره . عجبا كورديكى اشراق

شهرده بوله‌جقيم !.. اشته كوردوكم [illegible]

...ـكه = دوريتا بر سوزم وار .. (دكيزه) ايشيدەجكمى . (آنجاق) مقصدم بتديم

...يتا = نه ايستيورسن ..

...ـكى = محزون اولورم سيزده محزون اولسام .. هيچ بر نجيه نه درسه ..

...يتا = نه ديه‌يم .

...ـه = كيتديه ..

...يتا = كيتديكى بعوده .

سيزه قوشدم

...ـكى = حرقه‌يزى كتيك ايستورسه . تعليت بيدتوسك [illegible]

...يتا = اه سلامت ورسوله ..

...ـكم = تأسف ايتيورسه يا ..

یورکی — بانا نه سویلیورسك .

روزینا — هرکس سودیکیم کبی اوسیده سویلیورم ؟..

یورکی — طوغری سویله ..

روزینا — بن بوکا بیلا سویلیکی بعضا کندیسیله کوریشیوردم اشته او قدر ..

یورکی — نا قضا . بن شبهه ایدیوردم ؟..

روزینا — کیمدن ایدیکز !

یورکی — آرتق آجیه‌لم . دکرمنده‌کی آدمدن امنیتم یوقده هپ تبعی کندیمه بر قدسه
بولمیلیکم ؟..

روزینا — مقصدار کیرمیورکی . ایا بر قاریه مالک اولمق دفینه بولمق کبیدر ؟..
نکه بر قاریه بولدیکزمی ؟..

یورکی — اشته بن اوکا چالیشیورم ..

روزینا — بو خصوصده بر سوزه سویلیم ؟..

یورکی — سویله روزینا سویله !

روزینا — نه نه سویلیه‌یم ؟

یورکی — ترکی عجبا که نیچون سویلیه‌جک الفاظنه ایله سویله ..

روزینا — نه دییه‌یم قورقیورم ؟..

یورکی — قورقمه نه دیه ؟ سویله ..

رینا = باقه باقه ..

ورکی = آه چکیتیور . اینه شبوم قالمدی . سویله قیزجغم سویله ..

رینا = بره وار اما ..

ورکی = اما نه .

رینا = قلدن چیقاره ؟ بلکه استمزسه ..

ورکی = اوکیمدر ..

رینا = سزی پك یاقدو سوده نه برقارنه ..

ورکی = مطلقا کندیسیدر ..

رینا = سزه یعاین [illegible] دی ..

ورکی = بری نه ده ..

رینا = دکرمنك قاشونه

ورکی = آغزنده پاك آقیور ..

رینا = چوقدنبری ده [illegible] (دایما) ارزو ایدر . [illegible]

ورکی = ارزوم ایدیلر (اولیورمی) اما بیلیری

رینا = اوده سزی قوجه لغه ارزو ایدر ؟

ورکی = آرتق طیانهم .. اماده بو قادیه کیمدر ؟..

روزینا ـ بزم سیلوستره ..

یورکی ـ فصل ـــــ ؟

روزینا ـ کمینك حریف طاسه کسلدی .

یورکی ـ بونه دکرمنجیلر قیزلسونلر ؟

روزینا ـ نه دییورسه یورغنك .

یورکی ـ نه دییه آرقالرندن باشمه ایلیوردی ؟

روزینا ـ هیچ بونه . سیلوستره مناسب بر قادیندر ..

یورکی ـ ~~برامالله [illegible]~~ . [illegible] مسئله حادثه‌لی

مجلس ٦

بیبو ـ روزینا ـ کیتا ـ یورکی ـ سیلوستره طیشه چیقنه

بیبو ـ [illegible] کم یورکی کم یورکی .. کلیور کلیور

کیتا ـ روزینا روزینا .

بیبو ـ کلدی کلدی

کیتا ـ شهرده کلدیکه نه کوزل عسکر ..

یورکی ـ کیم کلدی ..

بوآره موسیقه [illegible] چالمغه باشلار

= نه کوزل الیبسی وار ..

= اوراده اوزوده حقالی وار ..

= جو عسکر کیجدر ..
ایولیلا کورردیکمز آدم

= بزم/ [illegible] ..

= احتیار قوتن [illegible] وشرمی ..

= نه احتیاری کولو کی دلیقانلی

= اونک [illegible] [illegible]

= مطلقا ارقسنده ..

[illegible]

[illegible]

اشبو قوروس ٥٩ نجی صحیفه ده [illegible]

= جابجه جابجه/ [illegible] کیت حاضر اول

= شمعه شدی کیدییورم !

مسیو شرو : بر شی سویله‌سه ..

کتیا : کلادیه صافرده چیلک یوقمی ..

سلوتی : نه صافرمی ..

کتیا : اوت کوبک افندیسی .

سلوتی : کنجه اعتبارسی

کتیا : هم کنج هم کوزل .

سلوتی : کنجمی اوده‌لینه کیتدیکم کنجم چکی دوزنه ویردیم .. کیدر

پیر : .. دونیا سنی کیدوب سویلمز میسک ..

سلوتی : اوت اوت کیدیم کیده

کتیا : بن کیدوب کینیه‌جکم . دکیدر

پیر : ایشته مناسب وقت کلدی . چابوق ایدوب قصه‌قاریه تزسوز کلوب

ملده : نه کتی .. دونیاده نه اوله‌جق اوقدر مسرور

پیر : بکا برشی دیمه رف .

ملده : سن هیچ برشی بیلمزسک ..

پیر : ارد کلدم ..

ملده : هانکی اوده ..

- قورقمه اوغلم . هر یره کیده تعذیبلرینه کبی ..

- حفظه دار کیدیورم (دکیده)

ـــــ صحنه ـــــ

یدرتی ییو طوسه

- کیمسه قورتاراماز اشته کلدم ..

- آفندیم . چکنه یرده افندینك استقباله کلمه‌مکی ؟..

- اوقدر امید ایتمه کیتدی ..

- همشیره‌مه خبر وارمی ..

- اونه نه خبر وردم .. الهیت بیله درسعت —

- ایکیمز سویله‌یورسه .

- نه بیلیورسه سویلیه‌یم .

- نه بیلیرم ..

- اوه بنم چکنه کیده شیمدی همشیره‌ی نره‌ده در ..

- ایش شیمدی الملادم عوغا بریغاده اورسته ایچنه ... دیدیلر ..

- کیچه قالمه فهم ایدرم ..

- خبرینه اشته قرنت کلیو ..

باشلایه بایلاینه خفاخه ...

باشلایه جقدر ..

مجلس ٦

اوتکیه قونت عثرلر مثرو بیوتن ...

بورکی : کوریخ صفا کلدیکز افندم صفا کلدیکز . (گیده‌ر) ای بهانه سویلیه‌جکمی شاشردم .

کلدیکز افندم ..

قونت : نره‌یه بیه [illegible] ایتمکز نده .

بورکی : کچه یوروغدکی . کوزل ال زنکه آدم ..

قونت : نره‌یه نره‌یه . کچه یوروغدکی سز میکز ..

بورکی : اوت افندم ..

قونت : دو دوزاره نیس اده دولی کومو

بورکی : ~~بو دبلی سبلم افندم~~ . [illegible]

قونت : بونلره کوزل قزلر وار ..

بورکی : اوت افندم چوق وار ..

قونت : [illegible] ..

بورکی : [illegible] ..

قونت : بونلری کورمک استرم ..

بورکی : کید طوبه کیت [illegible] آدم کل ..

طوبه : اکلادم . [illegible] خوشلانیری . (گیدر)

بورکی : کیت کیت . [illegible]

سلوش : ایشته کلدم .

بورکی : بو نره‌ده چیقدی ..

[illegible] ..

سلوش : وای بن بکمدی .

کبتا : [illegible] افندم ..

- زوللی چیکوره ..

- ~~[illegible]~~ افندم ..

- ~~[illegible]~~ مجبوریتدکی بویله کل ..

- افندم .

- بوراده بر چیکنو واردی . کوزلری برقت سوزردی . اوقت مذاره ..

- باشمه گلانه ایشه بافکز افندم .

- ~~[illegible]~~ جواب ور .

- ایشته افندم ، طوتولدیده برطقه وردم .

- چکنو دیدیکه سه اوقدره علاقه ایتدک ..

- اوت افندم ..

- قزی آلورسه ک ممنون اوله جقسه یا ..

- مادامکه امر ایدرسکز ..

- طوشه لر ..

- ~~افندم~~ ..

- سیلوسترا ایله آلماوری اشته زوجه کز ..

- آمانه افندم اوچه اعتبارده .

- ای آلماییسه ..

- امانه افندم رجا ایدرسم دوکونکزی ایله کوی طوللفلعنه اشترم ..

- چکنو بکا دیدیکی سه بوقدر سورسه . بوز آلتونه قدر سکا ویررم ....

- بو عادتا بر دلال .

- دلال بابا . آه اوچکنو هرشیئی اکلاتسه .

- چکنو بکا دیردیکه دونیاده سور . چکنو [illegible] آلتونله . [illegible] دونیا ویرلیر .

- دکرمنجینک اوشیطان .. قزنتابسه ..

- شیطان ..

سیروزه = بوراتحف ایسه ..

یوسف = [illegible] هرکسه بر کیجه [illegible] اصلا [illegible] بو حضورله [illegible]

ایچمه .. بو بوتی [illegible]

عزت = یو !. بو [illegible] بو کوبک [illegible] اوزره سزی دکرمن

[illegible] ویا [illegible] دکرمنك جیفه بیلدی

جیلی = [illegible] جیفه بیلیمیم .

عزت = [illegible] اوزوجلری [illegible] قدر [illegible] ایله [illegible]

ایمیز [illegible] آیریلیرم ..

عمومی قوردو

بوراقبال ، سعادت —— کاتب : [illegible]

[illegible]

ایشته قوردو تلاوه قدر سوقبوب [illegible] ..

[illegible]

((صوڭ پرده قپانیور)) ——

[illegible]

نومرو

٦٦٧

" اوچ معتوقلر بولوند دکومه بیلیلری . ناحیه ده ویریلیده

دوامی صحیه دخلنه مساعده اولندی .

٢٥ حزیران ٣٢٨



نومرو

٥٩٦

تعقیب ایدلمز ساعده ایدلمشدر

١٨ شباط ٣٢٨



